

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, MARZO 10 DE 1918

Nº 880



Los forjadores

(Cuadro de Goya)

== NOVEDAD MUSICAL ==

AIRES BASKOS

PARA CANTO Y PIANO

ACABA DE APARECER EL SEGUNDO VOLUMEN

II TOMO

Se compone de un selecto repertorio de treinta obras, entre las que figura el precioso Zortziko basko-criollo. EL ROBLE Y EL OMBÚ, que el tenor Constantino lo ha cantado con extraordinario éxito en los conciertos benéficos que ha dado en varias poblaciones de esta República.

VÉNDESE EN LA ADMINISTRACIÓN
de "LA BASKONIA"

Belgrano 1389. - Buenos Aires

El Album \$ 4

Gastos de envío 0,20



Los baskos en el Far West



En el lejano Oeste, en los Estados de la costa del Pacífico, Idaho, Montana, Wyoming, California, Colorado, Nevada, los emigrados de Baskonia han fundado y levantado colonias vastas y fuertes. Como en la hispánica América, allá al Sur, aquí en la gran República del Norte, los baskos también, con la energía de esa raza secular, han plantado sus tiendas, han encendido el fuego de sus hogares y en la honrada labor tenáz, consciente, en extraña y apartada tierra, van formando sus fortunas y trillando hacia el porvenir anchas sendas fáciles para los que de su misma raza vengan después á recorrer los caminos que ellos, solos, con la fortaleza de su espíritu como único guía, recorrieron cuando esos caminos eran ásperos é inexplorados.

En la inmensidad de este país, todas las razas del mundo son acogidas; aquí todos los pueblos han traído un esfuerzo y una energía, todos se han encontrado sobre el vasto territorio, como sobre una vasta palestra para justar y revisar sus valores. Frente al italiano apasionado é impulsivo, frente al griego frívolo y charlatán, y al turco ligero é inquieto; frente al eslavo reposado y humilde y al germano tozudo y constante y al sajón frío y calculista, y frente al francés sagaz é inteligente y al chino laborioso y malicioso, y al japonés progresista y asimilativo, y frente á tantos pueblos de raras y peculiares cualidades, los baskos se han erguido viriles, enérgicos, honrados, asombrosamente, excepcionalmente honrados.

Vienen de una tierra de fuertes y poderosas entrañas—entrañas de hierro—en que por generaciones, atravesando centurias y viendo pasar civilizaciones, tomando de ellas siempre lo mejor y dándoles su propio espíritu, habían ido conservando la ancestral integridad de toda una raza superviviente en las intangibles montañas euskéricas. Luego, en los tiempos más modernos, la audacia de los hombres de Euskeria se templó cruzando el mar, avanzando á los ignotos misterios del Oriente y el Occidente lejanos. De Lekeitio, de Getaria, de tantos otros puertos baskos, sus atrevidas naves salían dirigidas por aquellos mareantes que sabían domar los elementos. Ya no oraban humildes en el silencio de los valles suaves, los ancianos sapientes y los jóvenes pastores. En las sidentes inmensidades de mares inexplorados, en las rudas costas recién conquistadas aquellos baskos tuvieron oraciones de ambición y de esperanza. Y en estos días de ahora, ellos siguen explorando y conquistando; el viejo empuje de una sangre vigorosa golpea en sus pechos. No sólo en la América latina, donde afinidades de estirpe y vestigios de las colonias primitivas

los acogen hospitalarios; aquí también, en esta tierra extraña en que nada étnico ni del pasado los atrae, ellos, los baskos, han desarrollado sus energías virilmente, tenazmente, invasores y creadores.

De pronto, aquí en New York, en la fabulosa ciudad del Este, aparece un individuo que viene del Far West; es un norteamericano, viene como un descubridor, á relatar cosas nuevamente inventadas. Viene á hablarnos de unos hombres fuertes, audaces, honrados, excepcionalmente honrados, asombrosamente honrados, que llegaron allí, jóvenes, hablando extraña lengua secular. Vinieron con solo su voluntad. Vinieron á trabajar. No había en el Oeste grandes núcleos fabriles ni comerciales. La vida financiera activa se concentraba en los puertos del Pacífico. En California, que conserva nombres españoles y ruinas de misiones monásticas—que hoy reedifican y restauran las sociedades culturales del país, devolviéndoles el primitivo carácter de la vieja España conquistadora,—las minas eran para los baskos, a veces, un lugar de trabajo. En los otros Estados, las inmensas praderas, despertaban atávicamente su antigua afición. Y los baskos en el Oeste, empezaron á dedicarse al pastoreo y fueron engrandeciendo, poco á poco, obstinados, sus rebaños hoy inmensos. Millares y millares que representan una riqueza pecuaria fabulosa, vagan por el Far West bajo la égida de los laboriosos, de los fuertes pastores de Baskonia, como en los tiempos remotos allá en los valles de la tierra amada que ellos han dejado al otro lado del Atlántico.

Ese norteamericano, que hablaba con el descubridor de una raza desconocida, de unas virtudes imprevistas, se convierte en el propagandista de la colonia euskara del Oeste; se dice su protector.

El los escucha y los ayuda, porque los admira y los ama, porque los baskos supieron crearse un prestigio, un nombre, una reputación á través de cinco ó seis vastísimos Estados, en la inmensa y extraña República, y van acrecentándolos de día en día, y ya hoy se sabe de ellos entre los hombres del Norte, como de los más audaces, de los más fuertes, de los más buenos que las enormes oleadas de la inmigración ha arrojado sobre las playas norteamericanas.

Como en Cuba, como en la Argentina, aquí tienen ellos ya ese nombre que tantas cosas grandes expresa: los baskos.

Ese norteamericano, Mr. Silen, ha escrito de los baskos del Far West un libro, en él ha recogido todas sus impresiones ante la colonia de los emigrados; habla de ellos considerándolos ya como elementos propios y necesarios para el progreso y el desenvolvimiento de los Estados en que ellos desarrollan sus energías. Con el raro espíritu desapasionado, absolutamente y friamente imparcial de los hombres del Norte, éste va haciendo el elogio de todos estos baskos, con amor y admiración. El va hablando de todos ellos, de



los más prominentes, enumera sus cualidades, sus virtudes, los va nombrando, hace su historia, que siempre es sencilla y noble. Especialmente se ocupa del que es como el decano de la colonia, mejor como el patriarca de la gran familia: de Juan Arrachabal. Es bizkaíno, de Isparter; vino casi adolescente. Hoy, después de la larga labor de muchos años, él ha llegado á ser el guía y el apoyo de todos sus compatriotas recién llegados, inexpertos y no sólo les ayuda con su conocimiento del terreno, con su experiencia de la larga lucha, sino que hasta el apoyo pecuniario que su gran fortuna le permite prestarles, él se lo concede generoso.

Es todo un basko. Y es este el mejor elogio que podemos hacer de él. Los que de cerca lo conocen, pueden ensalzar sus prestigios, como hace el autor del libro, y expresar cómo ha llegado á ser una personalidad influyente no sólo dentro de los límites de la colonia, sino en todo el Estado de Idaho, que es donde está arraigado.

Yo os transmito todo esto como noticia en esta crónica, porque debéis saber cómo vuestros hermanos, hasta el lejano Oeste, han llegado con el empuje de una fuerza secular á sembrar, siempre más lejos, siempre conquistando, frescos retoños del viejo roble. Y también para que sepáis el nombre de un buen norteamericano que los ayuda y alienta.

Cuando se hable de la obra enorme de los baskos en la República Argentina, en Cuba, hablad también de la obra que ellos están haciendo en el lejano Oeste.

J. Alfau.

Nueva York, 1918.

PROBLEMAS ECONÓMICOS

Los cambios internacionales

En la fórmula 1ª, "Tesoro nacional", y en el artículo 2º, establecí en mi presentación al Poder Ejecutivo y como cláusula fundamental, lo siguiente:

"Antes, y después de llegar el oro á la par, ejercerá el "contralor de los cambios internacionales" durante todo el año, acumulando los beneficios en oro, en el fondo permanente.

Esta definición, clara y precisa, de una de las funciones previsoras y de buen gobierno, para la mejor regularización y normalidad de los cambios, salvaba por completo todas las anomalías, las brusquedades y las alzas y bajas en los tipos, que afectan tan directamente, en cuanto á la fuerza adquisitiva de la moneda nacional.

El imperio dominador del "Tesoro", en ese sentido, es, pudiera decirse, ilimitado, ejerciendo la tutela del Estado, como soberano, y libre de las cortapisas é influencias de gobiernos extraños, en su empeño de defender á su moneda por todos los medios posibles.

Es curioso, curiosísimo, el temperamento y alcance de los economistas oficiales.

Veán, cómo en España se defiende á la peseta y se la eleva gradualmente en su fuerza adquisitiva. Compárese el tipo de cambios internacionales, antes de la guerra, con los de ahora, como revelación de esos efectos monetarios, y véase como contraste las tendencias tan erróneas de los gobernantes argentinos.



Instantáneas criollas.— REGIÓN DEL TRIGO



Si es en la condición financiera de la negociación de la cosecha, dejan al tomador todas las ventajas, con límites en los cambios, que serán muy convenientes para ellos, á los que asegura un dique en el flujo, con el que evitan las contingencias naturales del libre cambio, en sus amenazas progresivas como consecuencia del desnivel en sus finanzas en el incierto mar de las alternativas, riesgo y peligros á que son sometidos por el albedrío de esta guerra, inacabable en fuerza, y sólo resolutiva ó breve, por la evolución de los pueblos, por la doctrina democrática y hasta marxista.

Reservemos nuestro pesimismo en cualesquiera de estos dos casos, que ambos son extremadamente extremos, y si mala es la enfermedad, peor, acaso, será el remedio.

Que la ola avanza, que aumenta su volumen, eso es, bien cierto.

Seguramente que Dios seguirá protegiendo á los buenos; más dice aquel refrán: "también protege á los malos... cuando son más que los buenos".

En la negociación de la cosecha se han fijado tipos de cambio, poco menos que normales, y el Estado Argentino se constituye en prestamista.

No está malo. No tenía quien le prestase, y si quién le amenazara, con el protesto de sus letras, hace pocos días. De la noche á la mañana aparece prestando: nos felicitamos.

Cuando el crédito suba y ascienda, las contingencias de la guerra ó de los marxistas, harán muy fácilmente que el papel interno descienda, que el billete se desvalorice, y su fuerza adquisitiva merme, y cargue sobre las necesidades de todo ser viviente.

Que á ello vamos, derechamente, se preve. El Banco de la Nación puede hacer eso y mucho más, ello es incuestionable; pero llegado el momento, el fardo irá sobre la Caja de Conversión, sobre el papel inconvertible, y así tenemos que se le afecta:

1.º Por el tipo de los cambios.

2.º Por la emisión para el redescuento, caso que ha de llegar, al menor rum-rum que se propale, en cuanto los acontecimientos puedan afectar á las firmas comprometidas y cuyas obligaciones y bonos puedan entrar en la pendiente de los averiados ó dudosos.

¿No son esas las contingencias de los sucesos que van aconteciendo?

Si en su oportunidad se hubiera estudiado y analizado los alcances de mi ponencia, en Abril del año pasado, bien distintos serían los procedimientos.

El tesoro nacional, que al llegar el oro á 200, habría acumulado un capital en oro de 270 millones, y otro á papel de \$ 576.450.000 m/n., cosa muy factible, para estas fechas estaría en condiciones de dominar los cambios, sacar de ellos las

mayores ventajas, y con oro en mano, en Londres y en París, ó sólo en Londres, ó donde conviniera, podía ofrecer á esos gobiernos, no un préstamo sino, con ventajas condicionales en el tipo, rescatar la deuda nacional externa, y por todo el monto de dinero que ellos emplearan en la adquisición de productos del país.

Con ello, además, se evitaban todas las contingencias posibles; no se afectaba á la plaza, ni á los Bancos, y menos á la inestabilidad de la moneda, que, en mi iniciativa, iría gradualmente valorizándose y poniendo los jalones en el camino más seguro del "abaratamiento de la vida".

Por otra parte, el tesoro habría normalizado toda la deuda flotante, todos los compromisos del Gobierno, á cambio de títulos y empréstitos de "Deuda interna"; que tales fueron mis ponencias, y ahora y siempre las hago firmes.

El tesoro nacional debió ser el árbitro, el regulador de los cambios, tomándolos del libre comercio, del flujo y reflujo del intercambio de productos, ejerciendo su influencia tutelar y acumulando los beneficios legítimos de la fuerza de expansión de todas las industrias madres.

En España han dado un gran ejemplo, dominando las habilidades yankees. Aquí se les hace el juego en su favor, y se les ofrece papel sin límites, siguiendo con la torpeza de pagarles un peso papel por 0.44 oro: lo mismo que en los tiempos de las penurias y del descrédito, cuando los empréstitos argentinos se emitían al 75 o/o y algo menos, también.

Eso del cambio con Norte América no es acertado.

La Caja de Conversión si no se abre de par en par, sobre las bases mías, debe cerrarse herméticamente, y poner en su frente una lápida, como á toda materia inerte.

Tal es el juicio crítico, que deben merecernos estos hechos.

No nos hagamos, por otra parte, muchas ilusiones.

Lo que en el fondo implica, una verdadera y eficaz manifestación, de "Non Neutrale", traerá aparejados sucesos que no deben sorprendernos.

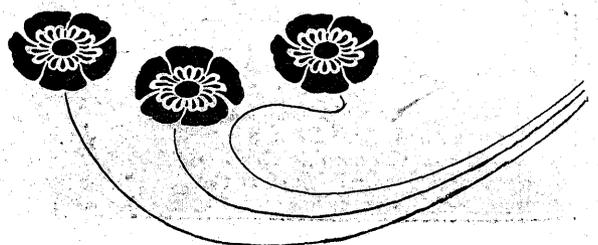
Huelgas ferroviarias, del kerosene, frigoríficos, cargadores, conductores, etc., *in crescendo*.

Después... después tendremos los bolsheviks y los maximalistas.

¡Signos de los tiempos!

U. C. y Lejarcegui.

Mar del Plata, 1918.



BASKOS ILUSTRES

BENITO DE LERSUNDI

Benito de Lersundi y Olabe nació en San Sebastián, el 5 de Noviembre de 1775; sus padres fueron don Francisco de Lersundi y doña Francisca de Olabe.

Siendo aún muy joven, y amigo de aventuras, ingresó en el batallón de voluntarios de Nabarra, vistiendo el uniforme de subteniente; su gran carácter y temperamento militar é inteligencia serena en los momentos de peligro, hicieron que Lersundi escalonase rápidamente los grados superiores. Al frente de sus hombres se le vió siempre á Lersundi luchar con un enemigo superior, como lo era el francés, sin que el noble gipuzkoano retrocediese un palmo de terreno para dejar el paso á su contrincante.

El 8 de Julio de 1793 y el 14 de Enero de 1794 son dos fechas gloriosas en la vida del guerrero basko; aunque el enemigo atacaba con furor, Lersundi supo luchar con arrojo. En el segundo de los ataques citados fué gravemente herido, y en premio á su comportamiento heroico fué ascendido á capitán.

Restablecido de su herida, volvió de nuevo á su batallón que se encontraba en campaña, y nuevamente fué herido, mas á Lersundi no causaba efecto estos castigos de la guerra, y aunque en un corto espacio de tiempo había recibido herida sobre herida, nuevamente se fué á la batalla, á ocupar sitio de honor, á defender con sus soldados la bandera que juró fidelidad.

Después de un relativo descanso, tomó parte en la campaña de Portugal, y de aquí volvió al

País Basko á luchar con las huestes de Napoleón y tomar parte en las batallas de Bilbao, Zornoza, Durango y otras más, que tuvieron efecto el mes de Octubre del año 1808. Un mes más tarde, al pasar á la Coruña, conduciendo prisioneros, cayó Lersundi en manos de los franceses, mas el hombre que había nacido para ser libre y que luchaba por no ver á su país arrastrado en la esclavitud, imaginó la manera de evadirse y puso en práctica medios que le dieron el resultado apetecido, y acudió presuroso á incorporarse á su batallón.

Siguió en campaña luchando con ardor y energía hasta obtener el grado de comandante por méritos de guerra, y en 1823, teniendo en cuenta su azarosa vida, llena de penas y fatigas sin cuento y alejado de la familia, los jefes superiores otorgáronle el retiro, sin que él lo hubiese solicitado.

Más tarde fué llamado para desempeñar el gobierno de algunos pueblos, cargo que lo desempeñó á satisfacción de todos sus mandados. Al estallar la guerra carlista declaróse contra el pretendiente, y, como en anteriores años, luchó con denuedo y castigó con mano dura á los rebeldes; en esta campaña obtuvo la cruz de San Fernando, de primera clase, y ascendió á general, pasando de gobernador militar á San Sebastián un poco antes del bloqueo de esta ciudad por los carlistas, en cuya época asumió el mando de la plaza y efectuó varias mejoras en el pueblo en que vió las primeras luces.

Falleció Lersundi el 20 de Junio de 1853, en medio de una aureola de prestigio y caballeridad.

Eduardo de Urrutia.

CUADROS DE LA GUERRA



Ante la tumba sin nombre de un camarada



Viajes de "La Baskonia"

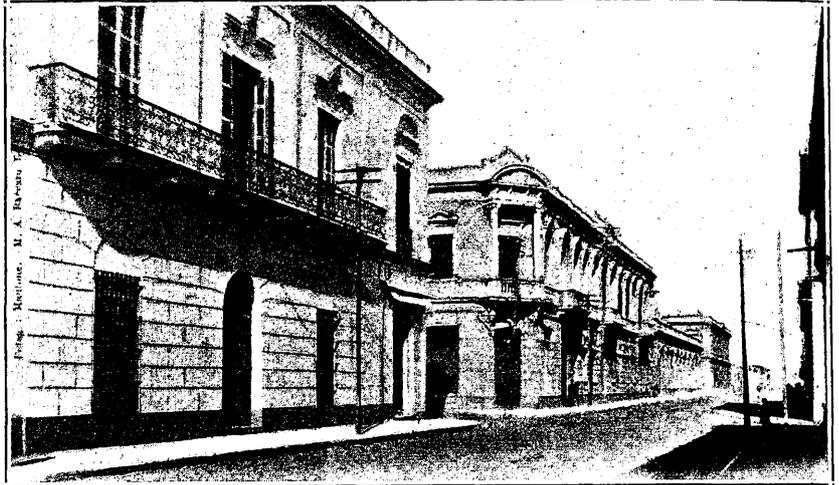
PAYSANDÚ

DESPUES de largos años de ausencia, he tenido el placer de visitar la culta y progresista ciudad de Paysandú, de la que tan gratos recuerdos conservo.

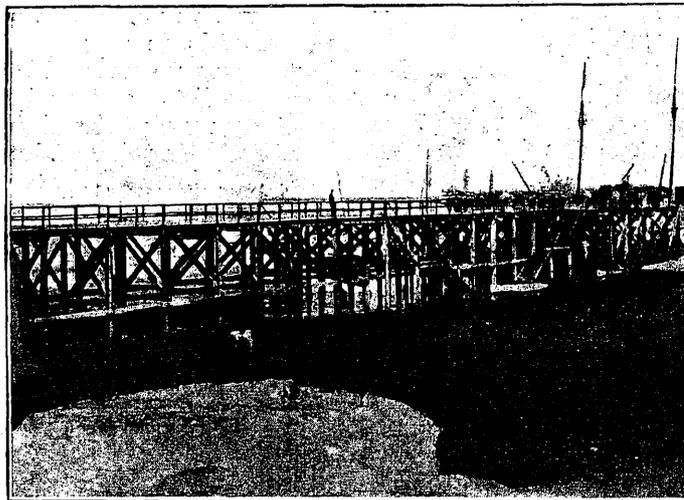
La industria saladeril que tiempo atrás constituía una fuente de riqueza de primer orden para el departamento, ha desaparecido por completo, quedando solo el recuerdo de la intervención importante que en ella tuvieron nuestros paisanos. Sin embargo, se han creado otras industrias en número considerable, que se desenvuelven prósperamente, y funcionan también numerosas sociedades de beneficencia y de recreo y centros de enseñanza, muy bien atendidos, que dicen mucho en favor de la cultura de Paysandú.

Hay también una amplia cancha de pelota denominada «Centro Pelotaris», perfectamente instalada y en la que se cultiva el viril sport basco.

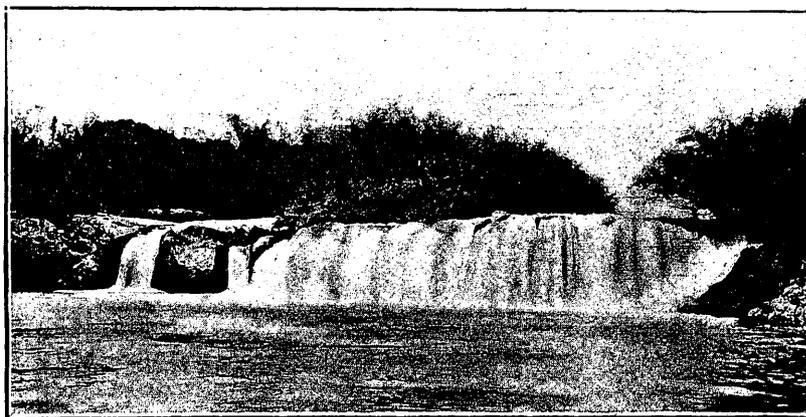
Pero en lo que ha tomado un gran vuelo su departamento, ha sido en las industrias rurales, a lo que ha contribuido poderosamente la cele-



Calle 33 Orientales



Muelle de pasajeros en época de bajante



Cascada del Quèguay

bración de ferias y exposiciones ganaderas, surgiendo como consecuencia la Asociación Rural Exposición FERIA, que ha conquistado muchos laureles en el progreso nacional.

En el año 1900 se censaron seiscientos cincuenta y cuatro estancieros o predios rurales y tres años después en el nuevo empadronamiento fueron determinados mil trescientos cincuenta predios rurales, demostrándose con ello una subdivisión de la

propiedad muy plausible.

La riqueza departamental que puede conceptuarse como principal, la ganadera, se calcula en unos setenta millones de pesos oro, y cuenta con estancias y cabañas realmente espléndidas, entre las que figura en primera línea «La Sanducera» del doctor Julió Muró, de sólida reputación, que cuenta con magníficos planteles de lanares y vacunos, originarios de las mejores cabañas argentinas. El Dr. Muró es por parte de madre descendiente de raza euskara como lo expresa su segundo apellido Galzusta.

Ha alcanzado diversos triunfos en cuantas exposiciones se

ha presentado y últimamente consiguió uno bien señalado en el hermoso torneo celebrado en Paysandú.

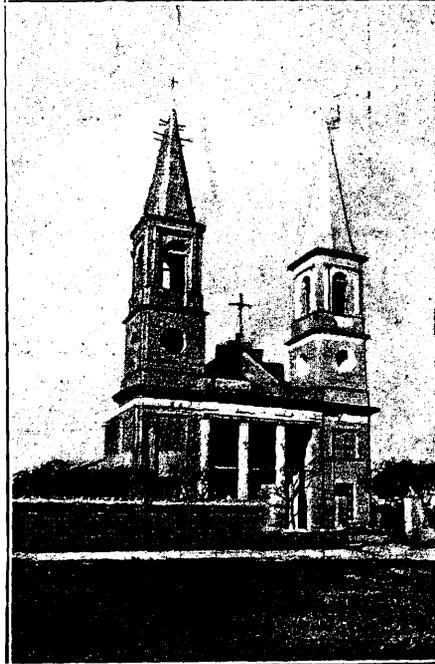
Agrego a continuación otros importantes establecimientos que retengo en la memoria:

«Santa María», del ingeniero señor Carlos Aro-

Su hijo D. José Elorza, continúa afanoso la obra de su señor padre, estimulado por el ejemplo y por los numerosos premios obtenidos en distintos certámenes, y con su espíritu juvenil y progresista sabrá mantener el alentador ¡aurrera! que llevan dentro de sí los hijos de la raza euskara.



Teatro Récreo



Capilla San Ramón

cana; «La Paz», de la sucesión Hughes; «San José», del señor Carlos Cash; «Estancia Guayabos», de la Sociedad Giró-Pintos Viana; «San Carlos», de Tristán L. Riet; «Dolores», de la Sociedad Anónima Campany Laud Limited; «La Palma», de Arturo Griffin; «Las Delicias», de Taylor; Cabaña «Las Mochas», de Chaplín; «San Sebastián», de José Pérez; «La Palma», de Esteban O. Sanguinetti; «Cangüe», y «San Félix», de la sucesión de Felipe Horta; «El Sotoral», de Marión, establecimientos de don Luis Ignacio García, de la sucesión de don Francisco Gutiérrez Zorrilla; «Santa Josefina», de la sucesión Sota; Felipe Silveira de Andrade, Braulio Baptista, Severino Pereira Brasil, T. Baptista, José y Antonio Freitas, Alejandro Etchebarne, Américo Larrauri, Exequiel Suárez de Lima; «Renovales», de Octavio Morató y sucesión Barreto; «Rincon de Lago», de sucesión Horta; «Las Mercedes», de Agustín Fresnedoso; Cabaña «Las Rosas», del doctor Alfredo Vázquez Varela, Luis F. Bares, doctor Burmester, Mattos y «El Cardo» y «Los Alamos», situados a corta distancia de la Estación kilómetro 88 del ramal del ferrocarril Midland a Fray Bentos, componiendo entre ambos una extensión de 20.000 hectáreas, divididas en 30 potreros.

Es fundador de ambos establecimientos, el hacendado euskaldún don José Elorza que ha colaborado extraordinariamente en el progreso ganadero del país.



Sr. José Elorza (hijo)

Dos notas tristes debo agregar a estas fugaces líneas: el fallecimiento de la apreciable señora María Elissegui, esposa del señor Juan Hiriart, ocurrido en esta el dos del actual a consecuencia de una rápida y breve enfermedad, dama de singulares dotes morales, cuyo deceso ha causado general pesar en esta ciudad.

Y después de haber sufrido las alternativas de una grave enfermedad, ha dejado de existir la distinguida señorita María S. Ruiz, doblemente sensible, por tratarse de una niña que desaparece en plena juventud, apreciada y querida por el vasto círculo de relaciones de la estimada familia Ruiz, que con tan doloroso motivo está recibiendo muchos testimonios de pesar.

* *

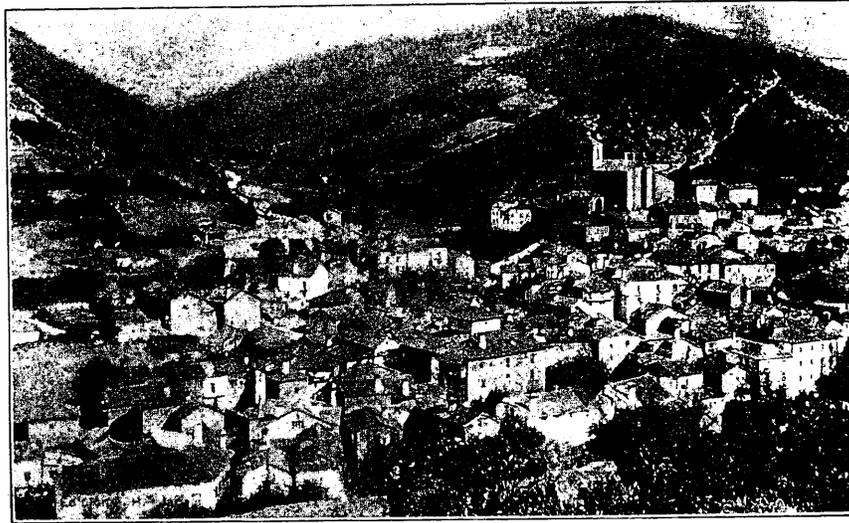
Tan pronto como haya terminado aquí mis gestiones, voy a dirigirme a Fray Bentos prosiguiendo mi gira, en la que estoy recibiendo constantemente cariñosas manifestaciones de simpatía, que agradezco en el alma, en nombre de la patriótica publicación que represento.

Hasta mi próxima, vaya un saludo a los lectores de LA BASKONIA.

(Paysandú)

Corresponsal Viajero.

N. B.—En mi correspondencia aparecida en el número del 20 de Febrero se ha deslizado un error de fecha. En vez del año 1875, debe leerse 1879.



Vista general de Roncal

RONCAL

Esta bonita e importante villa que da su nombre al famoso valle, no obstante estar enclavada entre montañas y en el confin de la provincia, se ha modernizado grandemente en estos últimos años, pues goza de buenos hoteles, espléndido trinquete, luz eléctrica y Escuela de Artes y Oficios, esta última costeada por la familia de Julián Gayarre, en memoria y por disposición del célebre cantante.

En el barrio principal, hállase la iglesia parroquial de San Esteban, sólida y muy espaciosa, con torre de gran altura; en una plaza próxima está la Casa Consistorial y el edificio donde se celebraban las juntas del valle.

En el número anterior se ha publicado un curioso trabajo histórico respecto del episodio que dió lugar a la formación del escudo de armas del lugar.

El valle del Roncal lo forman siete villas: Burgi, Garde, Isaba, Roncal, Urzáinki, Uztarroz y Vidazagoz, constituyendo un cuerpo o entidad, sin reconocer por capital a ninguna de las siete villas. Para el gobierno económico y para el beneficio de pactos, tierras y maderas, su principal riqueza, hay juntas, que llamaban antiguamente de ta-

bla, a las cuales asisten los alcaldes y dos diputados de cada villa, haciendo de presidente el alcalde del pueblo donde se celebra la junta. En la Piedra de San Martín, hito colocado sobre el monte o



El tenor Julián Gayarre

(Retrato muy raro que se publicó en la obra «Los Baskos en la Nación Argentina»)

puerta de las Arras o de Hernaz y que marca la frontera entre España y Francia, se reúnen todos los años el 13 de Julio narbarros del Roncal y franceses del Baretous.

Del Roncal era el famoso Pedro Nabarro, que tanto figuró en las guerras de Italia, y allí se meció también la cuna del célebre tenor Gayarre, cuya incomparable voz alcanzó fama universal, y hoy mismo, los más renombrados artistas lo recuerdan con admiración. Guarda sus restos un monumento simbólico del escultor M. Benlliure, que despierta el mayor respeto de cuantos le contemplan.

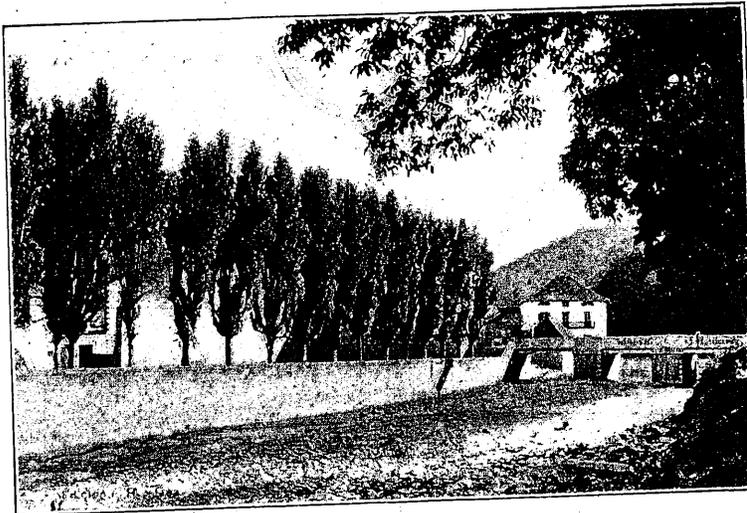
Esta villa se encuentra pintorescamente situada en las faldas de los montes de Urzainki en el canal del río Eza, que la divide en dos barrios. En el barrio principal, a la banda del O. y en pendiente suave está la iglesia parroquial de San Esteban, y en el otro barrio que llaman el Castillo se encuentra la basílica de Nuestra Señora, así denominada.

Reproducimos para finalizar estas líneas, uno de sus bonitos paseos, muy bien cuidado y atendido y al fondo el frontón de pelota con todas comodidades, baños, etcétera, donde los mozos roncaleses conciertan frecuentemente partidos luciendo con todo garbo la esbeltez y la agilidad de la raza en el más viril de los sport.

La gente del Roncal es noblota y sencilla, de costumbres honestas y dedicada en su mayor parte a las penosas labores del campo; usan trajes característicos, que les da un sello original, que difiere bastante de los habitantes del resto de la provincia.



Monumento a Gayarre



Frontón y Puente.



Temas del renacimiento

Aquí no hacemos arqueología, me había dicho el bondadoso conservador-secretario, y tenía razón.

Contemplaba yo una curiosísima colección de pipas, cuidadosamente colocada y clasificada por la mano experta de mi guía. Las había de todas las formas, de todas las materias y de todas las épocas y, por tanto, del tiempo actual. Nada menos monumental que una pipa, con la excepción, acaso de aquellos inverosímiles y complicados artefactos que todos hemos visto, en nuestra niñez, en labios de rubicundos cazadores turingios, representados en los cromos de caza del comedor; nada menos monumental—por ejemplo ni más de nuestros días—la arqueología estudia los monumentos de la antigüedad—que la diminuta pipa de escayola que nuestros *baserritarras* entrados en años llevan generalmente dibujando la bisectriz perfecta del ángulo agudo de la prominente nariz con la agudísima barbilla. ¡Simpática, humilde y asendereada pipa de yeso que blanqueabas en labios del anciano layador de Yurre, del abarquero de Oñate ó del bersolari de Astigarra-ga! ¡Quién te había de decir que día llegaría en que habías de ser cuidadosamente recogida por manos señoriles y apartada de una vez de tu molesta y apestante compañera la “toxa” de hojadelata ó de piel de cualquier animal, repleta del acre picadura, y verte, libre ya del tormento del fuego que te abrasaba hasta achicharrar tu alba cazoleta, verte erigida y honrada como un símbolo precioso. Y, encima servir, como lo has hecho conmigo, nada menos que de demostración distintiva de la ciencia que te ha redimido!

*
*
*

En esta simplicidad de elementos reside para mí la gracia de la Etnografía; en el encanto que tienen las investigaciones, hipótesis, deducciones y conclusiones de la nueva ciencia, basadas en la observación aislada y en el estudio comparado de un objeto vulgar que diga algo, por poco que sea, de la manera de ser un pueblo, y en el nuevo misterio que suscita cada misterio aclarado por el etnólogo, al seguir, paso á paso, las costumbres, los hábitos, las tradiciones, la cultura, el sentido práctico de cada pueblo en sí y los de uno y otro, comparativamente, guiado por el estudio del “yugo”, del “juego de bolos”, de la “carreta de monte”, de cualquier objeto de estos que todos los días contemplamos con indiferencia á nuestro alrededor.

Pero caigo de nuevo en la cuenta de que estaba haciendo una simple reseña, sin meterme en lo que no entiendo. Añadiré tan sólo, puesto ya hablar de estas cosas, que aquellos de mis lectores en quienes susciten algún interés, harán muy bien en leer las interesantísimas y amenas con-

ferencias del doctor D. Telesforo de Aranzadi en el Ateneo de Madrid sobre “Etnografía” (1).

Precisamente, en estas conferencias hace el señor Aranzadi otros tantos acabados estudios de los tres objetos etnográficos que he citado más arriba, y leyendo aquellos, he de confesarlo, me convencí por primera vez de lo que digo antes sobre la atracción de estas investigaciones.

Continuamos nuestra lenta excursión por el Museo. Mis notas dicen á este punto: “Metate.—Piedra chocolatera”, Recuerdo, en efecto, aquella regular mole de arenisca, labrada en curva, y con su rodillo. Recuerdo también que al verla en su rincón, junto á la silla gótica de Irizar, evoqué la penumbra del clásico *obrador* bergarés, á cuya ventana se asomaban desde la calle los ojos inquietos del pequeño Aranzadi, allá por el 70, cuando, etnógrafo en ciernes, atisbaba la exótica piedra con una curiosidad muy superior á la del robusto chocolatero. Y que me vino esto á las mientes á propósito de la propia declaración que el humor envidiable del sabio pone en los primeros párrafos de su estudio sobre el “metate” que luego ha de desarrollar—libro citado—con toda gravedad.

Sigue la sección de “Zur-landua”.—“Madera labrada” con variadísimas muestras de la peculiar disposición del basko para la talla.

“Burni-landua”.—“Hierro labrado”, viene á continuación, ocupando un regular espacio con los productos de nuestros “errementaris” pasados y modernos. Sección que compite con la anterior en cantidad y calidad, y un testimonio brillante del desarrollo que en Euzkadi alcanzaron y conservan la industria y el arte del hierro batido. Me prometí, y lo cumplo, en pasar adelante sin citar una curiosa aldaba que representa una serpiente retorcida en mil trenzados inverosímiles obra de alto valor decorativo, salida, a lo mejor, de manos de un oscuro herrero de cualquier rincón aldeano. Siento ahora no haber anotado la procedencia de la aldaba famosa.

*
*
*

Examinamos después las “Guda-izkilluak”.—“Armas de guerra”, que en variedad y número constituyen una sección interesante. don Pedro Manuel me señaló una alabarda procedente de la extinguida Real Fábrica de Armas de Tolosa, en cuyo edificio, á orillas del Oria, está establecida hoy la afamada manufactura de boinas de los Elozegi.

Al pie de la exposición guerrera de lanzas, sables, pistolones y fusiles, hay una vitrina que encierra dos hallazgos de importancia. Uno de ellos lo constituye una colección de antiquísimas puntas de lanza, cuya edad no será yo quien establezca, procedentes del legendario castillo

(1) «Etnografía.—Sus bases, sus métodos y aplicaciones a España». Madrid, Biblioteca Corona.



de Ttaun, punto fronterizo de Gipuzkoa y Navarra, llamado por los naturales "Jervil-Baratza" y citado repetidamente, si no estoy equivocado, por el señor Campión en sus magníficos estudios históricos del antiguo Reino.

Junto á las puntas de lanza, aparecen cinco puntas de flecha, de hierro, y de época medioeval, recogidas en las ruinas del castillo de "Aizorrotz", en Eskoriaza. Es su donante don Constancio Diez, religioso Marianista.

Antes de abandonar el examen de la sección armera, mi erudito amigo, señalándome una de las espadas que penden de la pared, me hace una observación bien curiosa, de la que se hablará, si hay lugar, en momento edecuado.

Dunixi.

Donosti, 1918.



¿EL "IGOTZ MENDI" BARCO PIRATA?—

Es realmente curiosa la noticia que ha circulado en la prensa, de que el vapor bilbaino "Igotz Mendi", estuvo convertido en barco pirata.

¿Y qué se hizo de los tripulantes?

¿Dónde se les ha abandonado ó dónde se les ha desembarcado?

De esto nada dice la información que rueda por los diarios, aunque se hace notar que formaba parte de la tripulación un "ciudadano" chileno.



«Laurak Bat»

Bajo la competente dirección del maestro señor Pagoaga, se reorganizará el coro de la sociedad "Laurak Bat", con el fin de prestar su concurso al acto de la plantación del retoño del Arbol de Gernika, al pie de la estatua del fundador de Buenos Aires.

Dado el brillo que ha de revestir tal ceremonia, es de esperar que los elementos que formen el coro, pondrán el mayor interés, para que su lucimiento responda á la expectativa que despertará su presentación.

La acertada dirección del maestro Pagoaga, por otra parte, ha de facilitar la reorganización y la perfecta presentación al público del orfeón laurakbatense.

Regreso del Dr. Udaondo

Ha regresado á esta capital el distinguido doctor Guillermo de Udaondo, después de pasar una temporada de dos años en "Los Cocos" (Córdoba), por razones de salud de sus hijitas.

El doctor Udaondo ha sido muy visitado por sus numerosas relaciones y correligionarios.

Periodismo

Ha entrado en el décimocuarto año de existencia "La Razón", el más popular diario argentino porteño.

El éxito de "La Razón" quinta, es realmente grande. Y no se diga que el público es veleidoso, porque el interés por tal edición es constante. Y en verdad bien merecida, porque ofrecen sus páginas una atracción en todos los asuntos de actualidad: amplia información telegráfica de la guerra, política, teatros, etcétera; en una palabra, cuanto pueda atraer la avidez del público por conocer lo que pasa en el país y en el mundo.

Vaya un afectuoso saludo para el distinguido colega, y nuestros votos porque continúe boyante su merecida prosperidad.

Don Francisco Bilbao

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción á nuestro estimado paisano don Francisco Bilbao, hacendado de Río Grande (Tierra del Fuego), que permanecerá en Buenos Aires, acompañado de su familia, breves días.

Enfermos

Sigue muy mejorado el señor Domingo Uribarri, quien dentro de poco, se trasladará á su residencia de Salta.

—El señor Pedro Echeverría, de Tres Arroyos, continúa enfermo en esta ciudad, aunque no de cuidado.

—El general J. Ignacio de Garmendía, encuéntrase delicado de salud.

Lorenzo Hernandoreña

Según informaciones telegráficas, víctima de un atentado criminal, perpetrado en la estación Roldán (Santa Fé), ha dejado de existir el señor Lorenzo Hernandoreña, inteligente mecánico que perteneció á la armada, distinguiéndose por su competencia y aptitudes.

El finado era hijo de nuestro estimado compatriota don Francisco Hernandoreña, apreciado y antiguo vecino de Arrecifes, quien en medio de su tribulación se vé obligado ante la justicia á gestionar el esclarecimiento del salvaje acto que se ha cometido con su hijo.

Doña Juana Bidart de Gabastou

Repentinamente ha fallecido en esta ciudad la señora cuyo nombre encabeza estas líneas.

El vasto círculo de sus relaciones ha sido dolorosamente sorprendido por su inesperada desaparición.

Sociedad Española de Beneficencia

En la Asamblea General Ordinaria, celebrada recientemente por esta gran institución de beneficencia, ha quedado constituido el directorio en la forma siguiente:

Presidente, don Ciriaco Morea; vicepresidente, don Antonio Larrechea; secretario, don Manuel Pontecha Cayón; tesorero, don Manuel Pastrana. Vocales: don Julián García Vidal, don Julián Ardanza, don Ceferino López, don Manuel Escasany y don Clemente Sánchez.

Juan Dilarregui

Ha fallecido, en esta ciudad, el conocido hacendado de Santa Rosa de Toay don Juan Dilarregui.

Durante treinta años vivió en Necochea, en donde desempeñó varios cargos públicos.



De viaje

En el "León XIII" se embarcará, en viaje de placer, el antiguo comerciante de esta plaza don Miguel Noriega.

Le deseamos un feliz viaje.

Necrología

Han fallecido en Buenos Aires: Pedro Othaz, Juan Bidart de Gabastou, Víctor Biskay.

—En Mar del Plata el señor Pedro Mugaburu, director jefe del Bristol Hotel, que gozaba de generales simpatías en el mundo social que veranea en aquella aristocrática playa.

Viajeros

Se han embarcado para Europa:

Miguel Avendaño, Emma Alzueta, Paulina P. de Artigas, Martín Aboitiz, Jacinto Armendariz y señora, Luis Bezunarte, Elena Echenique, Epifanio Elizalde y familia, Genoveva Hiriart, Agustín Isla, Lucía Irarrazabal, José Iriarte, M. Francisca Idoate, Florentino Iturbe y familia, José Benito Mendiola, Javier Ochoa y familia, Virgilio T. Arranz y señora, Francisco Trueba, Marcial Urrutia y señora, Tomás Urcullo y señora, José Zulueta y Anastasio Zabala.

Los Baskos en el Uruguay

En Fray Bentos

El hogar de nuestro estimado compatriota don Antonio Arizti, pasa por un momento de tribulación con el doloroso motivo del fallecimiento de una inteligente hijita, que era un encanto.

Reciba el señor Arizti, nuestros más sentidos votos de condolencia.

Enfermos

Hállanse enfermos: don Ventura Latorre, Antonia N. de Otegui, Juan Iriarte, María E. de Etchebarne.

En Paysandú

General sentimiento causó el accidente mortal ocurrido al caballero castreño don Emiliano Heros, en circunstancias que realizaba un paseo por las afueras de la población, acompañado de un hijito de siete años y el dueño del automóvil. Los ocupantes del vehículo y el chauffeur se salvaron milagrosamente.

El señor Heros, dejó de existir á los pocos minutos.

El entierro constituyó una verdadera demostración de aprecio.

Muchísimo hemos lamentado en esta casa tan inesperada desgracia, pues sabíamos por nuestro corresponsal-viajero señor Quintana, que el señor Heros sentía viva simpatía por nuestra revista, y seguía con el mayor cariño las gestiones propagandistas de nuestro representante.

A sus deudos enviamos nuestro pésame.

Enlace

En breve se realizará el enlace de la señorita Corina Salaberría con el señor Gilberto Risso.

Para Europa

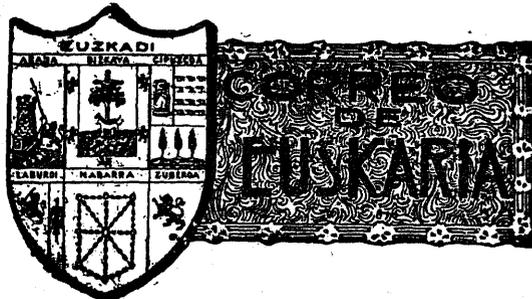
Se han embarcado para el viejo mundo: doctor Francisco Garmendia y Escribano y el señor Pedro Ospitaleche.

Caracterizados euskaldunas fueron á bordo del "Infanta Isabel de Borbón" á despedirlos cariñosamente.

ADMINISTRATIVA

Rogamos á los señores suscriptores que han recibido aviso del descubierto en que se encuentran con esta Administración y que hayan demorado sus remesas, se sirvan mandarlas á la mayor brevedad, á fin de poner al día las cuentas administrativas.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

HERMANDAD DE ALABA—

En la Diputación se ha reunido la junta de procuradores de la Hermandad de Alaba.

En la primera sesión se procedió al sorteo de puestos no designados por el Fuero y á la constitución de la Junta.

Las sesiones sucesivas las dedicarán los procuradores de la Hermandad á revisar las cuentas de la provincia y á estudiar los asuntos que les están encomendados.

RUMORES DE HUELGA—

Los últimos diarios vitorianos comentan los rumores de una probable huelga obrera.

Las autoridades se apresuraron á tomar las medidas conducentes á tales casos.

LA PROTESTA DE LOS AYUNTAMIENTOS—

El Ayuntamiento del valle de Aramayona ha aprobado una moción suscrita por los concejales señores Goicoechea, Juureguizar, Azkarate, Kortabarria y Errasti de enérgica protesta por la implantación de la ley conculcadora de las libertades baskas de 25 de Octubre de 1839 y por la muerte del régimen municipal ocasionada por la ley del 11.

NUEVO CUARTEL—

En Vitoria se dá por hecho el proyecto del nuevo cuartel que se construirá en la carretera de Navarra y afirman que se sacarán á subasta los terrenos que ocupa el derruido convento de Santo Domingo, propiedad del ramo de Guerra, y más adelante se sacará á subasta el convento de San Francisco y el cuartel actual de caballería.

SUSPENSION DE UN SERVICIO—

Por haberse agotado las existencias de gasolina, se ha suspendido el servicio de automóviles de Gazteiz á Bilbao, por Zeanuri.

El automóvil que sale directamente hasta Durango continuará prestando servicio algunos días más, hasta que se terminen las escasas existencias de dicho producto.

INAUGURACION DE UN TROZO DEL "BASKO NABARRO"—

De un momento á otro tendrá lugar la inauguración del nuevo trozo del ferrocarril citado, entre Eskoriaza y Mondragón.

Créese que el trozo entre Bergara y Los Mártires se inaugurará el domingo primero de Junio.

NOMBRAMIENTO—

Ha sido nombrada directora de la Escuela Normal de Maestras de Vitoria la profesora de pedagogía de dicho Centro, doña Susana Lacasa.

EMPRESTITO MUNICIPAL—

El Ayuntamiento vitoriano ha acordado emitir un empréstito de 500.000 pesetas para construir un grupo escolar y asfaltar la población.

HOSPITAL PROVINCIAL—

La comisión respectiva sigue ocupándose activamente del estudio referente á la construcción de un Hospital Provincial.

GIPUZKOA

EL TRASLADO DEL AYUNTAMIENTO DE PASAJES—

La Diputación de Gipuzkoa, ha tratado en una de sus últimas sesiones el asunto siguiente:

El Ayuntamiento de Pasajes había decidido trasladar la Casa Consistorial de Pasajes de San Juan, en donde estaba, á Pasajes Ancho.

Se hizo un plebiscito y por mayoría de votos se acordó el traslado.

Algunos vecinos de Pasajes de San Juan recurrieron contra el acuerdo ante la Diputación y ésta estimó el recurso.

En un informe discutido hoy se proponía que siguiera el Ayuntamiento en Pasajes de San Juan, como hasta ahora.

El señor Elorza formuló un voto particular y lo defendió diciendo que el informe era atentatorio á la autonomía de los municipios.

El señor Orueta defendió el informe y éste fué aprobado por 12 votos contra 4.

BODAS—

En Eibar se han efectuado las siguientes bodas:

Señorita Antonia G. de Jauregui con el Sr. Francisco de Iraegi; la señorita Gregoria de Alberdi con D. Silvestre de Ariamendi, y la señorita Nicasia de Ariza con el Sr. Laureano de Eiguren.

EN EIBAR—

Varios fabricantes han acordado estudiar y trabajar por implantar en ésta la industria escopetera.

Siendo el mayor inconveniente la construcción de cañones baratos y seguros, empezarán por resolver este importante extremo, para lo que cuentan con adhesiones de valiosos elementos.

EN HERNANI—

Causó gran alarma un terrible incendio que se declaró en sus montes.

El elemento ígneo era tan violentísimo, que se extendía a Donostia, Rentería y Oyarzun.

Hubo que hacer grandes esfuerzos para evitar su propagación y extinguirlo.

EN ATAUN—

El fuego ha destruído por completo un caserío, sin que afortunadamente hubiera que lamentar desgracias personales.

No recordamos haber publicado en un sólo número tantas informaciones de incendios.

EN DEBA—

Celebró junta general el Deba'ko Euzko Gastedija, examinando en ella la labor de la Junta que ha cesado. Y en ella se ha visto que la junta saliente ha trabajado mucho y bien en favor de nuestra querida Euzkadi.

Y después se eligió la nueva Junta directiva, nombrándose para los nuevos cargos á los señores siguientes:

Presidente, don Patricio de Astigarraga.

Vicepresidente, don Hilario de Olabe.

Secretario, don Marcelino de Egaña.

Tesorero, don Calixto de Oñederra.

Vocales: don Florencio de Markiegi, don Manuel de Iriondo, don Gumersindo de Andonegi, don Lino de Irigoyen.

Abanderado, don Pedro de Echeberria.

Y para la Junta Municipal fueron nombrados:

Presidente, don Román de Arostegi.

Secretario, don Florencio de Markiegi.

Tesorero, don Antonio de Salegi.

DON ANTONIO DE EGAÑA—

Ha dejado de existir el secretario del Ayuntamiento de San Sebastián, cuyo cargo venía desempeñando desde hace veintinueve años.

Nació el señor Egaña en Bergara; fué juez municipal de Donostia y ganó por concurso el puesto de secretario de dicho Ayuntamiento. Era comendador de Isabel la Católica y camarero de capa y espada nombrado por Su Santidad Pío X.

CONTRA LOS ACAPARADORES DE LECHE—

En San Sebastián, no quieren saber nada con los monopolios, y no les falta razón.

El Alcalde ha dado severas órdenes á los empleados de arbitrios para que sean perseguidos enérgicamente los acaparadores de leche, que se incautan de las existencias que traen las lecheras.

INSTRUCCIONES EN BASKUENZE—

El coronel del Regimiento de Sicilia, de guarnición en San Sebastián, D. Carlos Tuero, muy acertadamente ha dispuesto que á los soldados euskaldunas se les expliquen en la única lengua que conocen las lecciones relacionadas con su instrucción militar.

El Sr. Tuero ha sido felicitado por su justa y equitativa resolución.

UNA DISPOSICION ACERTADA—

En breve se publicará una disposición por la que se obliga á todos los empresarios de cines y cafés donde se exhiban cintas cinematográficas á someter á la censura de la Junta de Protección á la Infancia los asuntos de las películas.

EN IDIAZABAL—

La vecina doña María de Urreta, al pasar frente á una carnicería donde Eusebio San Sebastián enseñaba una escopeta á sus amigos, un hijo de dicho Eusebio oprimió el gatillo, alcanzando la carga á la citada mujer, que quedó muerta en el acto.



EN OÑATE—

Se ha incendiado el caserío Elorriaga, propiedad del duque de Sotomayor.

Las pérdidas se calculan en 12.000 pesetas.

Desde donostia también se divisaban fogatas producidas por pequeños incendios de argoma, pero que han carecido de importancia.

La bomba-automóvil de Donostia acudió inmediatamente, consiguiendo sofocarlo, aunque sin poder evitar los perjuicios que ya se habían producido.

EN ZARAUZ—

Ha ocurrido en el Colegio de San Víctor un desgraciado accidente que milagrosamente no ha tenido, dentro de su gravedad, caracteres de una verdadera catástrofe.

Por efecto del mal tiempo se hundió el piso de la sala de música del Colegio en el momento en que estaban en clase los niños.

Ha resultado muerto el niño Jorge Tresieres, de trece años, natural de Auzing (Francia), y otros seis niños heridos.

LOS NUEVOS MIEMBROS DEL G. B. B.—

En la Asamblea regional de la Comunidad Nacional celebrada en San Sebastián, han sido elegidos miembros del Gipuzko-Buru-Batzarra los señores don Avelino de Barriola y don Martín de Gallastegi, para sustituir en el Consejo á los señores don Jabier de Olasgasti y don Doroteo de Ziaurriz, elegidos concejales de Donostia y Tolosa, respectivamente.

CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS—

Se nos asegura que en Septiembre próximo se celebrará en Oñate un concurso de Estudios Baskos.

EL PRECIO DEL GAS—

El vecindario de San Sebastián ha recibido con desagrado la noticia de que la fábrica municipal de gas, tiene el propósito de elevar el precio del fluido, en virtud de lo que cuesta el carbón.

La Junta de Subsistencias se propone evitar la alteración del precio que redundaría en perjuicio de la gente pobre.

SORALUCE PLAZENCIA—

Al Ayuntamiento de Placencia, el señor Sesma presentó una moción, firmada por los señores Treviño y Aldai, solicitando que el Ayuntamiento proteste ante el Gobierno contra la ley de 25 de Octubre de 1839, por ser ésta completamente lesiva á los fueros de Euzkadi.

La moción fué aprobada por unanimidad.

EN RENTERIA—

La Junta Directiva de la Sociedad "Euzkadi" ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Victoriano de Echeberria.

Secretario, don Marino de Bermejo.

Tesorero, don Norberto de Urkia.

Vocales: don Antonio de Amiano, don Juan de Jauregui, don Roque de Olaziregi y don José de Charpartegi.

BIZKAIA

CONFERENCIA DEL P. ARRIANDIAGA.—

En la Filarmónica de Bilbao ha dado el ilustrado P. Arriandiaga una conferencia instructiva sobre "La conjugación familiar y dialogada del idioma basko."

El tema fué desarrollado en forma muy agradable,

que el auditorio escuchó con viva atención, dada la autoridad del conferenciante.

DE DURANGO A URKIOLA—

La dirección de Caminos estudia la rectificación de la carretera de Durango á Urkiola.

UN "COMPAÑERO" ANTI-BASKO—

En cuanto se presenta en la diputación provincial o en el Ayuntamiento bilbaino alguna moción o proyecto que se refiera al levantamiento del espíritu euskaro ó á la cultura de nuestro país, enseguida enseñan la oreja los antibaskos.

Véase una muestra, que recortamos de un colega bilbaino:

"Al disponer el presidente se diera lectura á la moción escrita en euzkera y castellano sobre formación de la Academia de la Lengua Euzkérica, el señor Fatrás, en tonos descompasados, de una intemperancia y desconsideración tan extremas por nuestra lengua nacional que no acertamos á comprender cómo puede nadie atreverse á proferirlas dentro de una Diputación baska, se opone á ella, viéndose desde el primer momento su afán por armar un escándalo, sin importarle lo malparado que queda su patriotismo.

La penosa impresión que produjo la actitud del señor Fatrás, fué agravada al verle secundado por el señor Garai, no obstante las recientes y terminantes patrióticas manifestaciones de su compañero de minoría el señor Bilbao (don H.) en defensa de nuestra lengua.

El señor Fatrás se retira del salón para obligar a que se levante la sesión sin votarse este asunto ni el siguiente, rasgo de antibaskismo que no debe olvidarse."

Hay que reconocer después de todo, que en nuestro país son estremadamente tolerantes, porque en ninguna parte se soportaría que atente un diputado contra lo más sagrado del país.

EN GÜEÑES—

Se celebró en la forma de costumbre la fiesta de San Antón.

Terminada la parte religiosa de inmemorial costumbre, se hizo la subasta de los géneros que los devotos del Santo regalaron para, con su producto, atender á los gastos de la fiesta.

Se pujaron con insistencia hermosos racimos de uva, extraordinarias peras y manzanas, patas... de las morrocotudas, tortas super, habanos extra, etcétera etc., y, por último, un hermoso novillo, regalo del acreditado tratante don Cayetano Sierra.

EN LA CUADRA—

Se hacen activos trabajos para fundar un centro basko.

De un tiempo á esta parte se nota por fortuna un despertar euskaro en los pueblos y barrios de la Encartación.

CONCURSO DE GANADERIA—

Ha alcanzado un éxito satisfactorio el concurso de ganadería celebrado en Echebarria, tanto por el número de ejemplares expuestos, como por la excelente calidad de la mayor parte.

El reparto de premios fué hecho con la equidad que se hacen las cosas en nuestro país.

Al verificarse la entrega, todo el ganado premiado

fué desfilando frente á la tribuna preparada al efecto, resultando tal desfile tan lucido como interesante.

En la sección de toros del país fué premiado en primer lugar el perteneciente á don José Ramón de Ibarzabal.

En la de vacas y novillas también del país, las de don Félix de Larrinaga y don José de Solozabal.

En vacas y novillas suizas las de don Agustín de Furundarena y don Antonio de Barrutia.

En vacas y novillas mestizas del país-suiza, las de don José de Mendibe y don Tomás de Solozabal.

Los favorecidos é invitados fueron obsequiados en el salón del Ayuntamiento, donde se cambiaron impresiones sobre la necesidad de que los Municipios colaboren á la obra de fomento que realiza la Diputación, por ejemplo ahora, instituyendo premios por 15.000 pesetas para los que higienicen los establos.

En tal sentido, y advirtiendo á todas las ventajas de los servicios implantados por la Diputación, habían dirigido antes la palabra á los ganaderos el señor secretario de la Federación de Sindicatos agrícolas desde la tribuna donde se verificó el reparto.

Dejó este acto pecuario la mejor impresión en los concurrentes, pues su celebración constituye el mejor medio de fomentar la riqueza ganadera.

ANTICIPO DE 575.000 PESETAS—

El problema de la raba de que ya nos hemos ocupado anteriormente, tenía tan preocupados á nuestros pescadores, que de un momento á otro se iban á encontrar inhabilitados por carecer de tan indispensable elemento.

El opulento naviero D. Ramón de la Sota, que hace tiempo viene velando por los intereses de nuestros bravos mercantes, ha conjurado tan serio conflicto anticipando 575.000 pesetas, importe de una gran cantidad de raba contratada en Noruega.

El gentil gesto del Sr. de la Sota ha sido muy aplaudido, porque en estas épocas de egoísmos, no se conocen semejantes rasgos.

EN RIGOITIA—

Con gran solemnidad y gran afluencia de fieles, ha tenido lugar en Rigoitia la inauguración del órgano reformado por la importante casa "Amezua y Compañía", de Donostia, que tan alto pone el renombre de la industria gipuzkoana.

La prueba de recepción estuvo á cargo del organista de la parroquia de Gernika, de varios señores sacerdotes y de algunos religiosos, que se mostraron satisfechos de las reformas introducidas en el órgano.

El señor cura párroco obsequió con la mayor esplendidez a los presentes.

El párroco y los constructores recibieron muchas felicitaciones de los inteligentes que acudieron á la inauguración, congratulándose de que la industria baska se estienda en todos los órdenes.

EN PLENZIA—

Ha sido inaugurado un hermoso órgano en la iglesia parroquial, con cuyo motivo se celebró una solemne función religiosa.

El templo hallábase lleno de fieles de la localidad y de distinguidos forasteros que guardan afecto por dicho pueblo.

Se cantó la misa á tres voces de Perossi, por un coro nutrido de orfeonistas, dirigida y ejecutada por el profesor del Conservatorio de Madrid, señor Gabiola, que tanto en ella, como en las piezas musica-

les que ejecutó en la audición sacra, entusiasmó á los inteligentes por su notable ejecución y dominio absoluto de todos los recursos de un órgano moderno.

De tal puede calificarse el construido para dicha parroquia por la Casa Eleizgarai de Azpeitia.

Cuenta con 20 registros poderosos y un mecanismo de combinaciones que son la última palabra de la construcción.

Predicó el Redentorista P. Turiso.

MUERTE DE D. FERNANDO DE ZUBIKARAY—

Gran sentimiento ha causado el fallecimiento del diputado D. Fernando de Zubikaray.

Solemnes funerales se han celebrado á su memoria en Bilbao y en Ondarroa.

LA TASA EN LOS ALQUILERES—

La Federación de Sindicatos Obreros, ha emprendido en Bilbao una activa campaña, á fin de que sea tasado el máximo del alquiler de las habitaciones que renten menos de 1.500 pesetas anuales, pues por la suba experimentada últimamente las familias obreras atraviesan una vida muy penosa, insostenible.

LOS PROGRESOS DE LA INDUSTRIA SIDERURGICA—

Una importante empresa industrial bilbaina, ha dispuesto la instalación de un nuevo sistema de hornos para la obtención del acero por procedimientos modernísimos.

La empresa aludida es la Sociedad Española de Construcción Naval.

Se emplazan, por ahora, dos magníficos hornos eléctricos "Greavés-Etchells", uno de cuatro toneladas de capacidad y el otro de seis, que rendirán una producción anual de 22.500 toneladas de las clases de acero que aquella Sociedad emplea en sus construcciones de las diversas factorías que posee.

La instalación de estos hornos eléctricos sistema "Greavés-Etchells" supone un considerable progreso en orden á los procedimientos de transformación del hierro, siendo sus ventajas patentes sobre los más perfeccionados existentes hasta ahora. Las que más resaltan, al parecer, son la alta pureza del acero obtenido; la perfecta regulación de temperaturas; la facilidad de obtener, á voluntad, aceros que contengan cualquier porcentaje de carbono; la reducción, al minimum, de las pérdidas por fusión, muy superiores en otros sistemas, y por no citar otras, la economía del aprovechamiento del material de bajo valor en la carga, ventajas que vienen á unirse á la que es común á todo buen horno eléctrico; la que proporciona la utilización de la fuerza hidráulica transformada en calor, en lugares donde la energía abunda.

LAS SUBSISTENCIAS Y LAS COOPERATIVAS—

Firmada por veinticinco sociedades cooperativas de Bizcaya, Santander, Gipuzkoa y Pamplona—dice *El Noticiero Bilbaino*—ha sido elevada al presidente del Consejo de ministros una instancia, en la que recuerdan que hace dos años elevaron otra protestando de las causas artificiales que motivan la enorme subida de precio de las subsistencias y solicitando urgentes y excepcionales medidas de buen gobierno, para reducir, evitar ó contener tal subida, á todas luces injustificada, indicando al propio tiempo la conveniencia de estudiar una legislación cooperativa que facilite y promueva el desarrollo de las sociedades de consumo, po-



niéndolas en condiciones de ser las únicas intermedias entre el productor-cosechero y el consumidor.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao: Leonor de Norzagaray y Larauo, Eustaquia de Zaballa, Manuel Udaondo y Elorriaga.

En Oabeaga: Doña Justa de Barturen é Ikazeta

NABARRA

VILLA CAPARROSO—

Tan oportunamente llegó procedente de Iruña un cargamento de harina á dicho pueblo, que por carecer de tal artículo, los vecinos se hubieran encontrado desde aquel día privados de pan.

Todas estas anomalías tienen por causa la guerra.

DESPIDO DE OBREROS—

Dicen de Pamplona, que la fábrica de abonos químicos carece de materias primeras, por cuya causa se ha visto obligada á despedir sus obreros.

EL ENSANCHE DE PAMPLONA—

Aun andan en trámite los asuntos relacionados con el ensanche; pues todavía es menester resolver nada menos que 103 expedientes de expropiación de fincas rústicas y urbanas, cuyos terratenientes no se avienen con el Ayuntamiento.

Es de lamentar, que en asunto de tal importancia, no sean más considerados los propietarios o apoderados.

LA ACCION SOCIAL NABARRA—

La importante entidad Acción Social Navarra ha hecho público que se ha cubierto el fondo de garantía á las cajas rurales de Navarra, cuyo fondo alcanza á la importante suma de medio millón de pesetas.

MITIN—

En el Teatro Gayarre de Pamplona se ha celebrado un mitin jaimista.

¡Cómo se olvidan en la vieja Iruña de lo que simboliza el monumento á los Fueros!

EL ORFEON PAMPLONES—

Ha dado una interesantísima audición, escuchando como siempre calurosos aplausos.

CASCANTE—

El Ayuntamiento de Cascante ha propuesto al de Pamplona se convoque á una asamblea magna de todos los Ayuntamientos de Navarra para protestar contra la supresión de la libertad de Navarra, adhiriéndose á la fórmula de las Diputaciones.

Después de amplio debate así se ha acordado. Navarra, pues, se propone realizar un gran acto de afirmación navarra si, como es de esperar, los Ayuntamientos todos se adhieren.

VARIOS INCENDIOS—

Impulsadas por el fuerte viento, chispas del incendio ocurrido en los montes del valle del Baztán, han ocasionado el incendio de otro caserío de Zugarramurdi, habitado por su propietario don Francisco de Iturbide.

Fuerzas de carabineros, ayudando al vecindario, han conseguido sofocar el incendio que, sin embargo, ha ocasionado pérdidas de alguna consideración.

También en Urdax, en la región de Otxando, se incendió un monte, quemándose arboleda y maleza, en una extensión de tres kilómetros por dos de ancho.

EN ELIZONDO—

Se ha verificado una subasta de 19.800 árboles de aya para carbón.

El tipo de subasta era de 180.000 pesetas y se ha rematado en 61.000 duros.

Los 19.800 árboles se habían dividido en seis lotes, cinco de los cuales fueron adjudicados á don Lucio Plaza, representante de una compañía naviera de Bilbao, y el otro lote, á don Andrés Sain, también de Bilbao.

El Ayuntamiento del valle del Baztán dedicará parte de esta suma á la repoblación forestal.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ARROLTZE MOLETA—

Baionan, dotzenak egiten du bortz libera eta erdi, Doniane-biburun sei libera,

Alta, egun hautan, emazu Trufaniaz, Espainiako itsas-hegian, ur azpiko ontzi batek funditu du eta itsasoaren zolarat hondatu Bordelera heldu zen gure ontzi bat, hirur ehun eta hizureta gogoi eta hamar mila dotzena arroltze eklartzen zituena.

Baionako halan, balioko zuten, bi miliun eta hogoi eta hamabortz mila libera.

Doniane-biburun, balioko zuten, bi miliun eta berrehun eta hogoi mila libera.

Zer arroltze moleta!

BESKOITZE—

Oraino ere gure soldado maitetarik batek aiphamen ohoragarrietarik ukhan du, eta badakigu ez duela ebatsia. Beraz bere eginbideak untsa baino hobeki ten laguntzeari ari delakotz, eta hori lanjerik handiebethetzen dituelakotz, bere burua ahantziz bethi besnen gatik. Dominique Lassalle, gure jaun echantaren semeari eman diote gerlako khurutzea.

DONIBANE LOHIZUNE—

Hiri hortarik berri hits bat jakin dugu. Jean-Baptiste Sabés soldado hil da. Gizon gazte hortaz ez dute aski laudorio. Jainkoak ere holakoak ditu nahi; holakoan heriotzeak dauku Jainkoa ganik ardietsiko gerla hunen irabazteko ahala. Hil hunen aneta, Hendaiako jaun bikariak jakin dezala haren bihotzminean partzuer girela, eta arima maite horrentzat othoitz egiten dugula.

AHETZE—

Ahetze eta Bidarlerrea artean badugu bide hat demboraz onts gostaia eta bi herrieri zertzitu ederrrik egiten duena, delakotz guretzat garateko bidea eta Bidartarrentzat *Sempereko* oihanerateko bidea. Hargatik ere, denen abantailetan litake bide hori ongi atehikitzea.

Bizkitartean gerla hau geroz, gure Bidartar hauzo horiek arrunt lazatuak ditugu eta kustekoa da zer mañeretan daukaten bidea heien mugetan sartuz geroz. Iehtantean karro bat ere ez a gehiago iragaiten ahalko *Ur delarrungo* patarrean.

Ez othe dute bada negu huntan zonbeit orga harri itsas bazterreko graba hortarik, hedatzen ahal, bederen erreka edo zilo handienen estaitzeko?

Iduritzen zauku hori dela Bidarteko auzaphez eta bere kontseiluko jaun ohoragarriek egiten ahal duten lan errecha. Ala ez othe, jaunak!